

<p>Issue Date / Дата выпуска: 07-06-17</p>	<p>Issue No / Номер: 023-17-WSB</p>
<p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если</u> <u>This Might Happen to you: If</u></p>	<p>Вы не осознаете опасности, касающиеся такой обыденной практики как ношение каски, при выполнении привычных действий You are not aware of the dangers of such a routine practice as wearing a helmet, when doing the usual actions</p>
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Сотрудник подрядной организации обратился в клинику из-за раздражения в правом глазу. Раним утром того же дня он отправился в Вахтовый Поселок для проведения вводного инструктажа. Работник сообщил, что в ходе обмена приветствиями с несколькими работниками козырёк каски одного из работников задел его правый глаз. После завершения инструктажа он вернулся обратно для продолжения работы, и заметил, что правый глаз стал очень чувствителен к холодному ветру. Работник обратился в клинику для обследования и последующей обработки глаза. На следующий день работник снова обратился в клинику, так как его глаз продолжал его беспокоить. Во время этого повторного осмотра персонал клиники определил наличие царапины на роговице правого глаза и были проведены дополнительные лечебные мероприятия. Основываясь на этом, данное происшествие было классифицировано как регистрируемая травма.</p> <p>A member of the Contractor reported to the clinic because of irritation in his right eye. Earlier that day the individual went to the Rotational Village (RV) to conduct Site Induction training. The staff member stated that during the act of greeting several employees, the brim of an employee's hard reportedly grazed his right eye. After the training concluded the employee returned to continue working and noticed that his eye was very sensitive to the cool wind and so the employee reported to the clinic for an evaluation and subsequent treatment of the right eye. The employee reported back to the clinic because his right eye continued to bother him. During this subsequent visit it was determined that he had a corneal abrasion which required treatment with prescription medication. Based on the treatment, this incident was classified as a recordable injury – medical</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ни сотрудник, ни слушатель инструктажа не осознавали рисков, сопряжённых с ношением каски, при попытке наклониться для традиционного приветствия. • Neither the staff member nor the training class participant recognized the risks associated with wearing a hard hat while engaging in a customary activity of leaning in to greet one another. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned /Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Обращаясь в клинику, следует давать полную информацию об обстоятельствах, предшествующих вашему обращению, для того, чтобы можно было быстро поставить диагноз и назначить необходимое лечение и уход. • When visiting the clinic, always provide full information on the circumstances surrounding your visit to ensure medical personnel can quickly diagnose and provide the appropriate treatment and care. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**